

Representaciones didácticas de los docentes de inglés: aspectos que deben integrar dichas representaciones para favorecer la formación en los estudiantes¹

Ana Elsy Díaz M.
Nadia Carolina Carmona A.
Universidad de Antioquia
Medellín, Colombia

Este informe reporta los hallazgos de una investigación cualitativa en la que se exploró las representaciones didácticas de los docentes de inglés de básica primaria de instituciones públicas de Medellín para lograr procesos de formación integral en los estudiantes. Para reconocer estas representaciones, se aplicó una encuesta a diecinueve docentes con formación profesional en la lengua extranjera y, a algunos de ellos, se les hizo una entrevista en profundidad.

Según los hallazgos, *las representaciones didácticas* de los docentes reflejan un sistema didáctico que se fundamenta en algunas corrientes pedagógicas y en algunas consideraciones psicológicas y que lo integran las categorías de métodos, objetivos, contenidos, recursos de apoyo didáctico, dinámica al interior de la clase y evaluación.

Palabras clave: pedagogía, formación integral, didáctica, enseñanza de las lenguas extranjeras, sistema didáctico, método, objetivos, contenidos, recursos de apoyo didáctico, dinámicas de la clase, evaluación.

¹ Este artículo se deriva de la investigación "Representaciones que sobre el ideal de formación integral tienen los docentes de inglés de la Educación Básica en instituciones públicas de la ciudad de Medellín", realizada desde el mes de julio de 2007 al mes de noviembre de 2008 por Nadia Carolina Carmona Agudelo, David Andrés Gómez Uribe, Luis Fernando Osorio Cano, Carlos Augusto Toro Bustamante. Tanto en el diseño como en la ejecución de la investigación, así como en la elaboración y presentación del informe final, los estudiantes contaron con la asesoría de la Dra. Ana Elsy Díaz Monsalve. La investigación fue financiada por el Comité para el Desarrollo de la Investigación de la Universidad de Antioquia -CODI-.

Didactic Representations in Teachers of English as a Foreign Language: Aspects to be Included in Such Representations to Favor Students' Formation

This article reports the findings of a qualitative study in which the educational representations of English teachers in public elementary schools in Medellín were explored in order to achieve comprehensive education processes in students. To examine these representations, nineteen teachers with professional training in foreign language teaching were surveyed, and some were administered a in-depth interview. The findings suggest that the teachers' didactic representations reflect an educational system based on some pedagogical trends as well as on some psychological considerations, and that integrates the categories of methods, objectives, contents, instructional resources, evaluation, and dynamics within the class.

Keywords: pedagogy, comprehensive education, didactics, foreign language teaching didactic system, method, objectives, contents, instructional resources, classroom dynamics, evaluation.

Représentations didactiques des enseignants d'anglais : aspects qui doivent y être intégrés pour favoriser la formation des apprenants.

Ce rapport présente les résultats d'une recherche qualitative dans laquelle nous avons étudié les représentations didactiques des enseignants d'anglais du primaire des institutions publiques de Medellín afin de réussir des processus de formation intégrale chez les élèves. Nous avons mené une enquête auprès des diecinueve enseignants et nous avons également fait des interviews approfondis à quelques uns. D'après les résultats, les représentations didactiques montrent un système didactique fondé sur quelques conceptions pédagogiques et quelques considérations psychologiques; ce système est intégré par les catégories suivantes: méthodes, objectifs, contenus, ressources d'appui didactique, dynamique du cours et évaluation.

Mots clés : pédagogie, formation intégrale, didactique, enseignement des langues étrangères, système didactique, méthode, objectifs, contenus, ressources d'appui didactique, dynamique du cours, évaluation.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Participar estratégicamente en la solución de problemas que aquejan al contexto colombiano a nivel social, histórico y cultural, se constituye en un ideal de formación requerido con vehemencia en las circunstancias contemporáneas. Como respuesta, la Universidad de

Antioquia y la Escuela de Idiomas, en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras, se propone formar profesionales en la Pedagogía y en la Didáctica de este saber específico, en la práctica de los valores, en el respeto a la diversidad cultural y con habilidades para la investigación (González, Pulido & Díaz, 2005).

Es así como se viene promoviendo, entre otras actividades, la participación de los estudiantes en los diferentes grupos de estudio y de investigación, en los que se reflexiona en torno a algunas realidades de la enseñanza y del aprendizaje de las lenguas extranjeras que han sido consideradas meritorias de un tratamiento desde la investigación, tales como el reconocimiento de las representaciones sobre el ideal de formación integral que tienen los docentes de lenguas extranjeras de la educación básica en instituciones públicas de la ciudad de Medellín² y las representaciones que estos docentes tienen de la didáctica que, en su opinión, favorecería el logro de este ideal en sus estudiantes desde la enseñanza del inglés³.

Documentos rectores como la Constitución Política de Colombia (1991), la Ley General de Educación (1994), los pilares para la educación ofrecidos por la UNESCO (1996) y, para el caso específico de los idiomas, los Lineamientos Curriculares (1999), el Marco Común Europeo (2002) y los Estándares Básicos de Competencias para la Lengua Extranjera – inglés– ofrecen *representaciones teóricas que explicitan el ideal de formación* pensado para los integrantes de la sociedad colombiana, en sintonía con lo que se demanda a nivel internacional; ofrecen, además, *orientaciones didácticas* necesarias para la enseñanza de los diferentes saberes de la ciencia. Sumado a lo anterior, la teoría educativa, pedagógica y psicológica desde diferentes corrientes, ofrecen sus propuestas teóricas de formación así como la didáctica específica para cada una de las asignaturas enseñadas.

No obstante la existencia de estos recursos teóricos rectores –representaciones pedagógicas, educativas y psicológicas–, interesaba para efectos de esta investigación *consultar y explorar las representaciones que tiene el profesor de inglés, sobre la didáctica que, en su opinión, es la*

² Los resultados de esta investigación se encuentran publicados en: Díaz, A. y Carmona, N. Representaciones de los docentes de inglés sobre el proceso de formación integral: ¿qué descripción ofrecen de ella? En: IKALA, revista de lenguaje y cultura, Vol. 15 No. 24 (enero-abril 2010), p. 173-206

³ Esta es la segunda parte de la investigación mencionada cuyos resultados se exponen en el presente artículo con apoyo de la información recogida y analizada.

adecuada para lograr procesos de formación integral en los estudiantes desde esta asignatura; lo que el docente considera a este respecto, es decir, su opinión o su punto de vista en el tema de la didáctica, es el resultado de sus conocimientos y, muy especialmente, de las prácticas concretas que realiza en su cotidianidad y que, generadas allí, entran a ser parte de las creencias, las ideologías, las formas de ver y de comprender la enseñanza y el aprendizaje en general y de la lengua extranjera en particular. En esta investigación, su opinión a este respecto fue la principal fuente de información en la que se concentraron las autoras.

Una consulta en el medio académico respecto al tema de la didáctica específica empleada por los docentes para la enseñanza de la lengua extranjera –inglés– arroja varias investigaciones a nivel local, regional y nacional con fundamento teórico e investigativo en lo que, a este nivel, se habla en el plano internacional; estas investigaciones son muy interesantes, toda vez que ofrecen los propósitos de formación pretendidos con las metodologías que implementan sus proponentes; Cadavid, McNulty y Quinchia (2004) ofrecen una clasificación de los métodos implementados por los profesores de inglés de la básica primaria en instituciones públicas de la ciudad de Medellín, en actividades prácticas de memorización, comprensión, aplicación, afectivas, de realimentación, evaluación y organización del proceso de aprendizaje.

Otros informes de investigación reportan la implementación de diversas estrategias para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua extranjera validadas en su eficacia para el desarrollo de habilidades cognitivas propias de la misma; se resaltan los trabajos realizados por Casallas y Londoño (2000), en los que se implementan actividades lúdicas y ayudas audiovisuales para el desarrollo de las habilidades para hablar en la lengua extranjera; de Zabala (2004), quien trabaja el tema de las estrategias para orientar la lectura y el desarrollo de la comprensión de lectura en inglés; Barreto (2002) y Castro (2002), quienes orientan la lectura en voz alta haciendo uso de esta estrategia para favorecer los procesos de aprendizaje del inglés.

Autores como Cárdenas, 2000; Ruiz, 2003; Castrillón, 2003; Ariza, 2003; Cuestas, 2006; Cáceres y Unigarro, 2007; Norato, 2008 avalan el uso de diferentes metodologías en la enseñanza del idioma extranjero como la lectura en grupo, la redacción de historias y mensajes para el desarrollo de habilidades de escritura, el juego para el desarrollo de las competencias

comunicativas orales, el trabajo por proyectos, las canciones, la lectura de pequeñas historias, metodologías éstas que requieren de recursos didácticos, los cuales no son siempre suficientes ni se encuentran en buen estado desde la visión de los docentes (Hernández & Faustino, 2006).

La consulta realizada en el tema de la didáctica implementada para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua extranjera –con un marcado énfasis en el desarrollo de las habilidades básicas del idioma– nos permite afirmar que aún no ha sido explorado desde la investigación el tema específico de las representaciones didácticas que tienen los docentes de inglés para el logro, no sólo del desarrollo de las habilidades propias de la lengua extranjera, sino también de procesos de formación integral en estudiantes, específicamente de la básica primaria de instituciones públicas de la ciudad de Medellín, situación ésta que motiva el planteamiento de la siguiente pregunta y objetivos de investigación:

Problema de investigación

¿Cuáles son las representaciones que tienen los docentes de inglés sobre la didáctica favorecedora de procesos de formación integral en la enseñanza de lenguas extranjeras, en los estudiantes de la educación básica primaria de instituciones públicas de la ciudad de Medellín?

Objetivo general

Explorar las representaciones didácticas de los docentes de inglés, favorecedoras de procesos de formación integral en la enseñanza de lenguas extranjeras, en los estudiantes de la educación básica primaria de instituciones públicas de la ciudad de Medellín.

MARCO TEÓRICO

Pedagogía, didáctica y lenguas extranjeras

Reflexionar teórica y metodológicamente sobre el proceso de la formación es tarea medular de la Pedagogía, la que se dedica a la investigación del *horizonte formativo* que se debe plantear, con criterio de validez, para una época histórica y un contexto social y cultural determinado. Desde la Pedagogía, varias son las corrientes que aportan definiciones y contenidos a la formación de los estudiantes, entre ellas

la Pedagogía Tradicional, la Escuela Nueva, la Tecnología Educativa, la Pedagogía Cognoscitiva, el Enfoque Histórico Cultural, las Pedagogías Autogestionarias, entre otras (Flórez, 1989; González, 1996)⁴.

Cada corriente pedagógica presenta, además, la didáctica que le es coherente, de tal manera que, por ejemplo, en el proceso de enseñanza de la lengua extranjera, una didáctica orientada desde una pedagogía tradicional se concreta en el método clásico o gramatical, en el método analítico o interlineal (Marín & Sánchez, 1991; Hernández & Faustino, 2006) caracterizado por la enseñanza de reglas gramaticales abstractas, lista de vocabulario y frases, memorización de reglas en términos morfológicos y sintácticos, aplicación de estas reglas desde modelos prediseñados; estas características que asume la didáctica tienen por fundamento la concepción de la lengua como el dominio de estructuras, concepción superada por otras que asumen la lengua como proceso de comunicación de pensamientos, ideas, sentimientos y de constantes re-significaciones que motivan el repensar la didáctica de la misma y a plantear nuevas propuestas para la enseñanza de la lengua (Hernández & Faustino, 2006).

La Pedagogía y la Didáctica, general y específica de los saberes disciplinarios, en cuanto a sus fundamentos teóricos, generan diálogos interdisciplinarios con la Filosofía de la Educación, la Sociología de la Educación y la Psicología cognitiva; en el campo de la didáctica específica de la lengua extranjera, se sustenta teóricamente además, en la psicolingüística, que aporta teorías que explican el aprendizaje de la lengua materna –teoría conductista, cognitivas, mentalista, teoría biológica del desarrollo del lenguaje, teoría sociológica (Marín & Sánchez, 1991)– y de la lengua extranjera.

Didáctica, sistema didáctico y métodos de enseñanza y aprendizaje en las lenguas extranjeras

Para Álvarez de Zayas y González (1998), Valera, (1999), Díaz y Quiroz (2005), Valverde et al. (2006), la Didáctica se asume como una rama científica de la Pedagogía que se concentra en la reflexión teórica,

⁴ En el campo de la pedagogía en el contexto colombiano, se habla de los paradigmas anglosajón, francés y alemán; actualmente, viene tomando fuerza, como paradigma emergente en Latinoamérica, la pedagogía crítica con Paula Freire como la figura más representativa en ella. Cada uno de estos paradigmas ofrece propuestas de formación para los ciudadanos colombianos, coherentes con las necesidades y características del contexto histórico y cultural como de cada individuo en particular.

metodológica e investigativa del proceso de enseñanza por medio del cual orientar los procesos de aprendizaje de los estudiantes en las diferentes áreas del saber, en procura de favorecer procesos de formación integral en los estudiantes y no sólo el dominio del saber específico, en nuestro caso, la adquisición del inglés como lengua extranjera.

Diseñar el proceso de enseñanza por parte del docente en cualquier área del saber específico, entre ellos el de las lenguas extranjeras, demanda tener en cuenta aspectos como: a) las situaciones, las circunstancias y las características sociales y culturales que se viven en una época histórica determinada; b) las concepciones filosóficas que predominan, las características epistemológicas de las ciencias que son enseñadas; c) las diferencias individuales de los estudiantes, la articulación necesaria entre los procesos cognitivos con las dimensiones afectivas y emocionales de los estudiantes.

La complejidad que caracteriza el proceso de enseñanza y el de aprendizaje sugiere desde la óptica de los autores en mención planear las clases como un *sistema didáctico* y, como sistema, no se reduce la planeación de las clases solo al método, sino que diseña y orienta el proceso de aprendizaje en general y de la lengua extranjera en particular, desde las categorías de: problema de aprendizaje, objetivo, contenido –conceptual, procedimental y actitudinal–, método, medios o recursos de apoyo, evaluación y forma de organización de la clase –exposición, debate, mesa redonda, discusión grupal, conferencia, cine o canción foro, entre otras–. Este sistema didáctico pensado para la enseñanza de la lengua extranjera y su aprendizaje por parte de niños, debe ser lúdico, flexible, interesante, significativo, con fuerte contenido cultural, que parta del conocimiento previo y conecte la nueva información y que se favorezca el desarrollo potencial de los estudiantes, más aún si estos son niños y niñas⁵. Considerando la didáctica específica de la lengua, Camps (2001) citada por Gil (2009, p. 212) nos alerta sobre algo interesante: “En la didáctica de la lengua, ha predominado una orientación prescriptiva (...) es todavía para muchos hablar de propuestas de enseñanza de contenidos lingüísticos bien delimitados”.

Autores como Marcos y Sánchez, (1991, pp. 49-84), exponen que para la enseñanza de la lengua extranjera se tienen varios métodos: el

⁵ De esta manera se encuentra en los Lineamientos Curriculares para el Área de Idiomas Extranjeros en la Educación Básica y Media (1999)

clásico o gramatical, el analítico, el directo, el estructuralista representado en el método audio-oral y el global-estructural; el método de la gramática generativa; el cognitivo; el comunicativo y el de la lingüística contrastiva; el método del análisis de errores, el método “TPR”, de gran acogida en la práctica concreta por parte de los docentes. Dentro del tema de los métodos y en relación dialéctica con las demás categorías del sistema didáctico, se da un tratamiento más específico a las *técnicas de enseñanza* como aquellas actividades especialmente pensadas para el aprendizaje y el desarrollo de habilidades particulares como la fonética, el vocabulario, la comprensión y expresión, tanto en el oral como en el escrito.

La formación integral y las lenguas extranjeras

Con respecto a la formación, objeto de estudio fundamental de la Pedagogía y de la Didáctica, se tiene que para Díaz y Quiroz (2005, p. 63) ésta: “(...) da una idea de orientación o de dirección hacia la cual debe estar dirigido el proceso de educación, desarrollo e instrucción”. La formación se asume como ideales, metas, propósitos u objetivos que se desea lograr en los estudiantes; este proceso de formación es de carácter integral cuando, según Orozco (2002, pp. 37-38), permite: “(...) ligar los contenidos de la enseñanza con su significación cultural, ética y estética (...) y en la medida en que enfoque a la persona del estudiante como una totalidad”

La Ley General de Educación (1994), en el artículo quinto sobre Fines de la Educación, propone un horizonte de formación para los ciudadanos colombianos en conformidad con el Artículo 67 de la Constitución Política de Colombia (1991). En coherencia con ella, los Lineamientos Curriculares para el Área de Idiomas Extranjeros en la Educación Básica y Media (1999, p. 4) presentan como ideal: “La formación de ciudadanos competentes que asuman el compromiso de participar en un nuevo proyecto de vida (...). Además, que los estudiantes puedan acceder a una formación de alta calidad por medios de información y comunicación”.

Para Díaz y Carmona (2010), la formación integral de los docentes que enseñan inglés en la educación básica primaria posee, claramente identificados, dos énfasis: un *énfasis instrumental*, representado en el interés pragmático del dominio de una lengua extranjera, preferiblemente el inglés, para articularse ágilmente al sector laboral, económico y productivo, y un *énfasis trascendental*, representado en el interés de

formarse en el dominio de una lengua extranjera, no solo para articularse al mundo laboral sino también para llegar a ser, gracias a este aprendizaje, una persona feliz, armónica en sus relaciones consigo misma, con los demás y con todo lo que la rodea, poseedora de valores y de virtudes.

METODOLOGÍA

Este proyecto se enmarca dentro de un enfoque y una metodología de investigación cualitativa, que consiste para Galeano (2004) en "...un modo de encarar el mundo de la interioridad de los sujetos sociales y de las relaciones que establecen con los contextos y con otros actores sociales"; justamente, en esta investigación se exploró las representaciones didácticas de los docentes de lenguas extranjeras, acudiendo a sus opiniones, consideraciones o sus puntos de vista en el tema.

Los sujetos de la investigación

En esta investigación participaron diecinueve docentes de inglés, dieciséis mujeres y tres hombres, de la educación básica primaria en instituciones públicas de la ciudad de Medellín, ubicadas en sectores socioeconómicos correspondientes a los estratos 1, 2 y 3, los dos primeros estratos caracterizados por tener problemas sociales serios de desempleo, pobreza y violencia, entre otros derivados de éstos. Los docentes que participaron en la investigación poseen título de licenciados o especialistas en inglés (Ver anexo 1: características de los docentes que participaron en la investigación).

Procedimiento metodológico

Para la exploración de las representaciones didácticas de los docentes de inglés y de los aspectos que la integran, se implementaron procedimientos metodológicos (Valera, 1999): *Teóricos*, mediante la revisión de lo que se ha escrito y teorizado con respecto a las aristas fundamentales que articulan el problema de investigación. *Empíricos*, mediante la encuesta y la entrevista en profundidad a los docentes que participaron, las cuales fueron, a su vez, las técnicas e instrumentos de recolección y descripción de la información:

La encuesta (ICFES, 1990; Harvatopoulos, Lisan & Sanin, 1992; Hernández, Fernández & Baptista, 1998) estuvo constituida por un total de once preguntas: las preguntas número 7 y 8, *¿Cuáles son los principios didácticos que sustentan su enseñanza?* y *“Describa cómo orienta la enseñanza del inglés para lograr el ideal de formación integral planteado en los lineamientos curriculares para la lengua extranjera”*, respectivamente, se realizaron con el fin de explorar las representaciones didácticas de los docentes de inglés para procurar procesos de formación integral en las clases de inglés (Ver Anexo 2: Encuesta). Para la elaboración de la encuesta, se contó con la participación de cada uno de los integrantes del grupo de investigación, con la evaluación de expertos en el campo⁶ y con la participación de tres docentes de inglés en educación básica primaria que, como ejercicio piloto, diligenciaron la encuesta, lo cual permitió refinar este instrumento. Terminada la elaboración de la encuesta, se procedió a establecer encuentros con cada uno de los diecinueve docentes de la muestra, en los que se aclararon dudas, se les explicó la importancia de su información para el logro de los propósitos del proyecto y se procedió al diligenciamiento de la encuesta en un tiempo promedio de 20 minutos.

El análisis de la información lograda en las diecinueve encuestas consistió, básicamente, en encontrar *“patrones generales de respuestas”* –respuestas que trataban el mismo asunto– y asignarles un nombre (Hernández et al., 1998, p. 289); luego se procedió a elegir las encuestas que llamaron la atención –las que a juicio de los investigadores aportaron información importante en el orden de los objetivos de la investigación–, cinco en total, y se les propuso a los docentes elegidos una *entrevista en profundidad* (ICFES, 1990; Puyana, 2000; Sanmartín, 2000; Infante, 2001; Ballester, Orla & Oliver, 2003), la cual se convirtió en un espacio para ampliar las respuestas dadas en la encuesta.

La entrevista (Ver Anexo 3: Entrevista) estuvo estructurada por un total de seis preguntas, específicamente, las preguntas número 5 y 6, *¿Cómo influye este ideal en la didáctica de sus clases?* y *“Podría describirnos cómo desarrolla una clase”*, respectivamente, estaban orientadas a explorar las representaciones didácticas de los docentes para lograr formación integral en los estudiantes. Se contó con el consentimiento de los docentes para que fueran grabadas estas entrevistas. La comparación

⁶ En este momento contamos con el juicio valorativo del profesor Juan Rodrigo Bedoya y las magísteres Claudia Díaz y Cristina Cadavid, docentes de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia.

entre el análisis de información provenientes, tanto de las encuestas como de las entrevistas, permitió identificar, seleccionar, clasificar e interpretar, desde los *patrones generales de respuestas*, testimonios de los docentes considerados como significativos para el reconocimiento de las representaciones didácticas⁷.

HALLAZGOS

Como se expondrá en el siguiente análisis, las representaciones didácticas de los docentes participantes se encuentran integradas por los siguientes aspectos:

Representaciones didácticas de los docentes de la lengua extranjera con fundamento en algunas corrientes pedagógicas

Desde la información recogida tanto en las encuestas como en las entrevistas, los docentes participantes hacen visibles unas representaciones didácticas fundamentadas en algunas corrientes pedagógicas presentes en el contexto educativo y pedagógico colombiano y que, según su criterio profesional, ofrecen grandes posibilidades para la enseñanza del inglés en la educación básica primaria; específicamente, los docentes hacen alusión al “*Constructivismo –Pedagogía transformadora– Escuela Nueva*” (Encuesta, Docentes #9 y #15); estas corrientes pedagógicas recomiendan el desarrollo armónico de cada una de las dimensiones que conforman la personalidad de los estudiantes, asunto que está estrechamente relacionado con el proceso de la formación integral.

Tanto la Escuela Nueva como el Constructivismo se presentan como propuestas alternativas a la pedagogía y a la didáctica tradicional y, a diferencia de éstas “(...) toman en cuenta las necesidades, intereses, expectativas y motivaciones de los estudiantes (...)” (Encuesta, Docente #6), consideración que resulta ser de trascendental importancia en una asignatura que, como la de inglés, demanda mucho de la motivación por parte de los estudiantes para su posterior compromiso cognitivo de dedicarle el tiempo y los recursos que sean necesarios para el desarrollo

⁷ Los docentes fueron identificados para la encuesta, del número 1 al 19, y para la entrevista, del número 1 al 5. Para efectos de informar sobre la fuente de los testimonios que se presentarán en la parte de los hallazgos, se hará mención de la siguiente manera: Encuesta, docente No 1. Para el caso de las entrevistas se pondrá: Entrevista, docente No 1 y así sucesivamente.

de las habilidades básicas que implican su adquisición y con ello la posibilidad de comunicarse.

Los docentes de inglés participantes dejan ver en sus aportes un gran interés por evitar el uso de métodos de enseñanza magistrales y expositivos, propios de una pedagogía y una didáctica tradicionales que reducen la enseñanza "...a dictar la clase o a recitarla" (Encuesta, Docente #3) haciendo de la clase de inglés algo monótono y poco agradable para los estudiantes, pues, según ellos, esta didáctica "(...) limita la participación potencial del estudiante durante la clase" (Entrevista, Docente #1). Testimonios como este permiten ver que en las representaciones didácticas de los docentes participantes no tiene cabida alguna una didáctica tradicional concretada en métodos de enseñanza favorecedores de la memoria mecánica, repetitiva, sin sentido, generadora de aprendizajes en el inglés pocos significativos y de desarrollos de habilidades con pocas posibilidades de avanzar a niveles superiores de la lengua extranjera y que, en últimas, poco le aporta a los estudiantes en su proceso de formación integral.

Por el contrario, las *pedagogías transformadoras o nuevas pedagogías* que mencionan, en la enseñanza de la lengua extranjera transforman el rol del docente, de ser un expositor o una autoridad "absoluta" del conocimiento, a ser "(...) un guía que orienta, asesora, da pautas y acompaña al estudiante en su proceso de aprendizaje" (Entrevista, Docente #3); paralelamente, este cambio modifica también el rol del estudiante, de memorizador de contenidos a ser un constructor activo de conocimientos y de permanente re-significación de los mismos.

Representaciones didácticas de los docentes de la lengua extranjera con fundamento en algunas consideraciones psicológicas

Fue muy importante descubrir en las consideraciones de los docentes participantes cómo sus representaciones didácticas integran concepciones o ideas de carácter psicológico con las cuales comprenden el proceso cognitivo que implica la adquisición de una lengua extranjera y que podrían orientar, en un momento determinado, sus procedimientos didácticos; por ejemplo, es una tesis de los docentes que se deben tener en cuenta, además de los intereses de los estudiantes, "(...) su estadio de desarrollo psicológico e intelectual (...)" (Encuesta, Docente # 6).

Se descubre que las representaciones didácticas de los docentes de inglés se fundamentan en consideraciones psicológicas como: a) la importancia de tener presente, en el momento de diseñar la clase de inglés, las estructuras cognitivas previas de los estudiantes; b) el no pasar por alto las diferencias cognitivas, los estilos propios para aprender y los ritmos de aprendizajes que no son necesariamente iguales para todos; c) considerar que el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera se da por fases, por etapas, usualmente de las más básicas a las superiores, y que la actividad de aprendizaje, inicialmente colectiva, moviliza procesos cognitivos intersíquicos generadores de nuevos conocimientos y del desarrollo de habilidades superiores.

Estas consideraciones de los docentes, de naturaleza psicológica, fundamentan sus representaciones didácticas y determinan el diseño del sistema didáctico en las clases de lenguas extranjeras, más aún en la básica primaria, donde se debe: “(...) tener en cuenta los conocimientos y experiencias básicas de los niños” (Encuesta, Docente # 10), se “(...) aprende haciendo, (...) interactuando con sus pares” (Entrevista, Docente # 4)

Los docentes asumen que el aprendizaje de la lengua extranjera es un proceso que inicia en una fase social, intersíquica, de comunicación e interacción con los otros “(...) el inglés se aprende hablando, primero escuchar al otro –hablar, luego reconocer la gramática” (Encuesta, Docente # 14), lo cual los prepara para aprendizajes y desarrollos más específicos y superiores, como sería, por ejemplo, “pensar” en la lengua que se aprende. Atender esta recomendación psicológica demanda al docente la dirección del proceso docente educativo desde actividades colectivas, como son los trabajos en equipo o en pequeños grupos, que preparan para las actividades de aprendizaje individuales.

En el momento de enseñar la lengua extranjera, el proceso de aprendizaje del inglés debe poseer una naturaleza eminentemente *lúdica*, con mayor razón si se piensa en los niños y niñas de la básica primaria; de acuerdo con los docentes: “(...) se debe tener presente principios lúdicos: primero, aprender jugando (...); segundo, manipulando material (...)” (Encuesta, Docente # 6 y # 13), “(...) que el niño y la niña aprendan construyendo, participando con el sentir, el pensar y el hacer” (Encuesta, Docente # 18)

Los docentes dejan ver en sus representaciones didácticas la necesidad de reconocer la presencia de las diferencias individuales, los ritmos y la “velocidad” de los estudiantes al aprender el inglés, sus particularidades cognitivas (Encuesta, Docente # 1), además de que el aprendizaje de la lengua extranjera es un proceso cognitivo que implica, dialécticamente, aspectos afectivos y emocionales del estudiante como la motivación y el interés, el gusto, el deseo por aprender la lengua extranjera (Encuesta, Docente # 6).

Representaciones del sistema didáctico de los docentes de la lengua extranjera en sus categorías estructurantes

Es claro para el docente que un método de enseñanza tradicional, magistral y expositivo no responde a las características de los niños de hoy y que los métodos constructivistas, activos, transformadores, para la enseñanza del inglés, son más apropiados a sus necesidades: “(...) cuando la clase es activa, cuando en la clase hay juego, hay canto, hay ronda, el niño está aprendiendo y está interiorizando más su aprendizaje y lo he visto ya reflejado en ellos”. (Entrevista, Docente # 3). En el esfuerzo de que las clases sean amenas, lúdicas e interesantes para los estudiantes, los docentes encuestados ponen en evidencia unas representaciones en las que el sistema didáctico estaría integrado por las siguientes categorías, con fundamento en las consideraciones pedagógicas y psicológicas ya anotadas:

Métodos

Claramente se menciona en las respuestas de los docentes la necesidad de diversificar la enseñanza del inglés, haciendo uso de diferentes métodos que favorezcan la participación del estudiante de manera lúdica, vivencial, activa y creativa, donde pueda interactuar con otros haciendo uso de diferentes materiales; estas características hacen que el uso de estrategias dirigidas a la escucha, a la comunicación y al uso del idioma sean las más privilegiadas (Encuesta, Docentes # 3, # 5, # 6, # 19; Entrevista, Docente # 4 y # 5).

Métodos que respondan a estas características hacen que el docente se acerque de manera más comprensiva al niño, atienda sus intereses, sus dudas, identifique lo que ya sabe y lo que no sabe con respecto al tema

que se tratará en la clase para iniciar desde allí una enseñanza facilitadora de aprendizajes con sentido y de desarrollo de habilidades como hablar, leer y escribir en la lengua extranjera por parte del estudiante. Se expresa la necesidad de seguir implementando el método T.P.R. (Entrevista, Docente # 3), "(...) los métodos de enseñanza natural y, en la medida de lo posible, crear espacios en la clase para ofrecer una enseñanza personalizada, sobre todo a los estudiantes con dificultades" (Encuesta, Docente #2), que complemente las actividades colectivas y atienda las inquietudes individuales.

Algo que resaltan los docentes cuando hacen mención de los métodos de enseñanza es que éstos deben tener "(...) un carácter lúdico" (Entrevista, Docente #4, Encuesta, Docente #17); las clases adquieren este carácter cuando se le permite al estudiante "(...) la actividad, el juego, la recreación" (Encuesta, Docente #17 y #18), "(...) la manipulación creativa de material" (Encuesta, Docente #6), "(...) el contacto y la comunicación con los demás, cuando se favorece la posibilidad de que integre la lengua extranjera a su vida" (Encuesta, Docente #18), "(...) que a través de ella pueda leer sus circunstancias e interpretarlas, conocerse, mejorar las relaciones con los otros y con las diferentes ciencias" (Encuesta, Docente 16). Concretamente, los métodos que los docentes consideran como los más favorecedores del aprendizaje de la lengua extranjera son: "(...) comprensión de textos", "(...) ponerles el contacto con el inglés", "(...) tomar notas cuando uno explique", "(...) talleres y sustentación", "(...) refuerzo mucho la escucha y me gusta hablar (...)" (Encuesta, Docentes #5, #7, #10, #14, #17).

Se considera que cuando se les enseña inglés a los estudiantes de la básica primaria es muy importante trabajar con *cuentos*, ya que despiertan la imaginación a los niños, contribuyen a la integración de temas y se convierten, por tanto, en una manera muy agradable de aprender la lengua extranjera: "A través del cuento hago una integración donde con un cuento en inglés corto, muy significativo para el niño, navegamos sobre el cuento el tema que nos dé para ese momento, puede ser los números, los colores, la familia, diferentes temas (...)" (Encuesta, Docente # 7). En las representaciones didácticas de los docentes participantes, se convierte en un principio didáctico de incalculable valor el alternar la enseñanza de la lengua materna con la lengua extranjera (Encuesta, Docente #10 y #18), de esta manera se garantiza,

según los docentes, la motivación de los estudiantes “(...) pues combinar estratégicamente los dos idiomas se convierte en un procedimiento que hace agradable tanto la enseñanza como el aprendizaje del idioma” (Entrevista, Docente #1)

Objetivos

Es evidente en las representaciones de los docentes de inglés una gran preocupación por mostrarles a los niños la importancia de aprender el idioma, que tomen conciencia de lo que significa para nuestro medio y para nuestra época el aprender una lengua extranjera, “(...) el dominar el inglés” (Encuesta, Docente #7) y por ello su enseñanza desde la primaria. En este orden de ideas, es prioridad del docente lograr: “(...) despertar en ellos un mayor interés por el estudio de otra lengua” (Entrevista, Docente #4 y Encuesta, Docente #7), “(...) que los niños se motiven y se enamoren de esta segunda lengua” (Encuesta, Docentes #1, #12). Con respecto a la presentación de los objetivos de la clase, los docentes recomiendan redactarlos con claridad y, además, que sean alcanzables en el tiempo pensado para ello (Encuesta, Docente #6).

Contenidos

En las encuestas y en las entrevistas los docentes ponen en evidencia representaciones didácticas en las que se valora y se hace mención especial de algunos contenidos que enseñan en la clase de inglés en la básica primaria, tales como: expresiones básicas, temas sobre la cultura de países donde se habla el idioma, gramática y vocabulario cotidiano (Encuesta, Docentes #1, #11, #17; Entrevista, Docente #3). También se menciona la necesidad de enseñar temas que, en sus términos, “(...) preparan para la vida” (Encuesta, Docente #11), “(...) como problemáticas nacionales y mundiales sobre el medio ambiente, problemas políticos, la bulimia, la anorexia” (Encuesta, Docente #18).

Recursos de apoyo didáctico

El análisis de la información permitió identificar que una categoría medular del sistema didáctico representado por los docentes participantes es contar con recursos de apoyo a la clase de inglés eficaces, suficientes y en buen estado, siendo algunos de éstos: videos, cine, canciones

(Encuesta, Docente #3 y #18), programas de televisión -Telemedellín: 'It's Cool', 'The Jukebox', programas en inglés en canales como Sony, Warner, A&E, People and Arts (Encuesta, Docentes #3, #9, #15, #19), *flashcards* (Encuesta, Docente #7); al respecto se pone en evidencia en los testimonios que, justamente, una de las tareas didácticas más importantes del docente de inglés es buscar materiales que resulten atractivos para los niños y presentárselos, luego de haberlos adecuado al contenido, a las necesidades y a los objetivos de la clase.

Dinámica al interior de la clase:

Dentro de las representaciones didácticas de los docentes de inglés goza de gran prestigio el trabajo en equipo por parte de los estudiantes; los docentes opinan que los estudiantes aprendan el idioma extranjero "con el otro", lo cual se favorece cuando les asignan actividades grupales o en equipo: "(...) haciendo un trabajo en equipo, donde compartamos e interactuemos, mejora nuestras habilidades lingüísticas" (Encuesta, Docente #6 y #9); "El trabajo en equipo prepara al estudiante para el trabajo individual y se convierte en un espacio donde entre ellos mismos se corrigen los errores que cometen, sobre todo al expresarse en el inglés" (Encuesta Docente #15).

Evaluación

En sus opiniones los docentes dejan ver que dentro del sistema didáctico la evaluación es de capital importancia para conocer los progresos o las dificultades de los niños relacionados con la adquisición del inglés. Con los niños de la básica primaria, las actividades de evaluación, además de evidenciar al docente el aprendizaje y el desarrollo logrado en la lengua extranjera, debe tener otro objetivo más trascendental; en sus palabras, al docente le interesa que los estudiantes, por medio de las actividades evaluativas, "(...) reconozcan el error y aprendan de él (...)" (Encuesta, Docente #14). Esto se convierte en un punto de partida fundamental para que el estudiante, asesorado por el docente, remedie sus equivocaciones.

CONCLUSIONES

Explorar las representaciones didácticas de los docentes de lenguas extranjeras (inglés) en la educación básica de instituciones públicas de la ciudad de Medellín y reconocer en las respuestas dadas tanto en la encuesta como en las entrevistas los aspectos –categorías– que las integran se constituye en una manera clara de participar en la dinámica y en las discusiones académicas que tratan este tema de reflexión.

En el transcurso de esta investigación se pudo reconocer que las representaciones didácticas de los docentes participantes se fundamentan en algunas corrientes pedagógicas contemporáneas y en algunos presupuestos teóricos psicológicos que promueven cambios en el rol del docente y del estudiante, permitiéndole a este último más actividad en su propio proceso para aprender; es importante descubrir, a este respecto, la sensibilidad que tiene el docente de inglés de realimentar sus concepciones didácticas desde el diálogo interdisciplinario necesario entre la Pedagogía, la Psicología Cognitiva y la Psicolingüística, toda vez que es urgente cualificar los procesos de enseñanza y de aprendizaje vistos en su relación dialéctica.

Desde la óptica de la formación integral, la adquisición de la lengua extranjera es el resultado de la acción armónica entre los aspectos físicos, cognitivos, emocionales y sociales; por tanto, esta orientación debe ser tomada en cuenta, según los docentes participantes, en el momento de diseñar la didáctica de las clases de inglés, sobre todo si es para estudiantes de la educación básica.

Con el reporte de los hallazgos también quedan las siguientes ideas que ameritan análisis didácticos por parte de los mismos profesionales de las lenguas extranjeras:

- El sistema didáctico construido –*métodos, objetivos, contenido, recursos de apoyo didáctico, dinámicas de la clase y evaluación*– no fue presentado en su integridad por ninguno de los docentes participantes, quienes puntualizaron en alguna o en algunas de estas categorías, pero no se encontró en sus representaciones didácticas el sistema didáctico completo.
- Las corrientes pedagógicas y didácticas más contemporáneas recomiendan iniciar este sistema didáctico desde la categoría de *problema de aprendizaje*, con la cual se inicia la clase desde

una situación problema o una pregunta que ilumine todo el proceso de enseñanza y que se resuelva en el transcurso de la clase; no se vio que los docentes tuvieran en cuenta esta categoría, que contribuiría en la preparación de los estudiantes para participar en la identificación de problemas del contexto y en el planteamiento de soluciones a los mismos desde el saber de la lengua extranjera.

- Los docentes entrevistados se refieren indistintamente a conceptos como didáctica, estrategia pedagógica, método, técnica, procedimiento metodológico, metodología. Cada uno de estos conceptos tiene su propia definición y orientación procedimental que no es precisada por los docentes en sus fases constituyentes y quedan sólo en términos de enunciación. Tampoco se ve en sus opiniones alusión a métodos y técnicas de enseñanza que la teoría arroja para las lenguas extranjeras, siendo esto una limitante para la didáctica que proponen en términos de procurar procesos de formación integral.

Finalmente, se espera aportar con los hallazgos de esta investigación en las discusiones académicas sostenidas en la contemporaneidad relacionada con la Pedagogía y la Didáctica de la Lengua Extranjera. Con estos resultados no se agota todo lo que se puede comentar desde el objeto de estudio en el que se centró, como tal vez ninguna investigación lo pueda lograr, pero se ofrecen algunas bases que animan posteriores estudios en este campo.

REFERENCIAS

- Álvarez de Zayas, C. & González, A. (1998). *Lecciones de Didáctica General*. Colombia: Impresión Edinalco Ltda.
- Ariza, A (2003). De las destrezas hacia las debilidades: guiando a los estudiantes a través del desarrollo de sus habilidades orales. *PROFILE*, 4, 25-33
- Asamblea Nacional Constituyente. (1991). *Constitución Política de Colombia* Bogotá : Panamericana Editorial.
- Ballester, L., Orla, C. & Oliver, J. (2003). Análisis cualitativo de la entrevista. *Nómadas*, 18, 140-148.
- Barreto, C. (2002). Storytelling: A path to imagination and creativity in the primary English class. *PROFILE*, 3, 55-57.

- Cáceres, A. & Unigarro, D. (2007). Análisis de las evidencias del aprendizaje del inglés en niños, cuando se involucran en un trabajo por proyectos. *PROFILE*, 8, 9-23.
- Cadavid, I., McNulty, M. & Quinchia, D. (2004). Elementary English Language Instruction: Colombian Teachers Classroom Practice. *PROFILE*, 5, 37-55
- Cárdenas, M. (2000). Helping students develop listening comprehension. *PROFILE*, 1, 8-16.
- Castrillón, O. (2003). Estimulación del desarrollo de las competencias comunicativas orales de los niños a través del juego. *PROFILE*, 4, 58-64
- Casallas, N. & Londoño, M. (2000). Using play activities and audio-visual aids to develop speaking skills. En: *PROFILE*, 1, 31-33.
- Castro, M. (2002). The magic world of storytelling: some points for reflection. *PROFILE*, 3, 52-54.
- Cuestas, M. (2006). Songs in the English Class: a strategy to encourage tenth graders' oral production. *PROFILE*, 7, 47-57.
- Delors, J. (1996). *La educación encierra un tesoro*. Madrid, España: Ediciones UNESCO.
- Díaz, A. & Quiroz, R. (2005). *Educación, Instrucción y desarrollo*. Medellín, Colombia : Imprenta Universidad de Antioquia.
- Díaz, A. & Carmona, N. (2010). Representaciones de los docentes de inglés sobre el proceso de formación integral: ¿qué descripción ofrecen de ella? *Ikala, revista de lenguaje y cultura*, 24 (15) 173-206.
- Flórez, R. (1989). *Pedagogía y verdad*. Medellín: Ediciones Secretaria de Educación y Cultura. Colección didáctica (4), 99-128.
- Galeano, E. (2004). *Diseño de proyectos en la investigación cualitativa*. Medellín: Fondo Editorial Universidad EAFIT.
- Gil, J (2009). Diseño multimedia y didáctica de la narrativa. *Lenguaje*, 37 (1), 207-238.
- González, A., Pulido, M. & Díaz, A. (2005). *Modelo pedagógico de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia*. Medellín. Universidad de Antioquia.
- González, O. (1996). *Tendencias pedagógicas contemporáneas*. Ibagué: Corporación Universidad de Ibagué.
- Harvatopoulos, Y., Lisan, Y. & Sarnin, P. (1992). *El arte de la encuesta: cómo realizarla y evaluarla sin ser especialistas*. España: Deusto.
- Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, L. (1998). *Metodología de la investigación*. México: Editorial McGraw Hill.
- Hernández, F & Faustino, C. (2006). Un estudio sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras en colegios públicos de la ciudad de Cali: *Lenguaje*, 34, 216-250
- Infante, P. (2001). La entrevista en profundidad según J. Spradley. Consultado el 16 de junio de 2006 en <http://www.csociales.uchile.cl/investigacion/genetica/cg03.htm>

- Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, ICFES (1990). *Cómo realizar una entrevista (videgrabación)*. Santafé de Bogotá: Icfes.
- Instituto Cervantes (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Madrid, España: Anay.
- Marín, F & Sánchez, J. (1991). *Lingüística aplicada*. Madrid: Síntesis.
- Ministerio de Educación Nacional. (1994). *Ley General de Educación*. Bogotá: FECODE.
- Ministerio de Educación Nacional (1999). *Lineamientos Curriculares para el Área de Idiomas Extranjeros*. Bogotá: MEN
- Ministerio de Educación Nacional (2006). *Estándares básicos de Competencias en lengua extranjera: inglés*. Bogotá: MEN.
- Norato, A (2008). *Developing cognitive process in teenagers through the reading short stories*. PROFILE, 9, 9-22.
- Orozco, L. (2002). *La formación integral como base para definir estrategias de un pensamiento lúcido y pertinente*. Revista Debates, 32, 37-38
- Puyana, Y. (2000). *La entrevista, un diálogo permanente*. Trabajo social, 2, 153-163.
- Ruiz, N. (2003). *Observación de los niños y su desarrollo como escritores*. PROFILE, 4, 51-57.
- Sanmartín, R. (2000). *La entrevista en el trabajo de campo*. Revista de Antropología Social, 9,105-126.
- Valera, O. (1999). *El debate teórico en torno de la Pedagogía*. Bogotá: Editemas AVC.
- Valverde, L., Quiroz, R., Díaz, A., Escobar, J., Gallo, L., Mena, A. & Ospina, T. (2006) *Integración didáctica en la formación profesional: una mirada desde el programa de licenciatura en Matemáticas y Física*. Medellín : Imprenta Universidad de Antioquia.
- Zabala, F. (2004). *Estrategias de apoyo para la comprensión de lectura del idioma inglés en estudiantes de educación secundaria y media*. PROFILE, 5, 98-108

SOBRE LAS AUTORAS

Ana Elsy Díaz Monsalve

Doctora en Ciencias Pedagógicas, Profesora Asociada Tiempo Completo de la Universidad de Antioquia, Docente e investigadora en la Escuela de Idiomas, Coordinadora del Componente Pedagógico del Programa de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras y Coordinadora del grupo de investigación Pedagogía y Didáctica de las Lenguas Extranjeras.

Correo electrónico: ediaz@idiomas.udea.edu.co

Ana Elsy Díaz Monsalve - Nadia Carolina Carmona Agudelo

Nadia Carolina Carmona Agudelo

Licenciada en Lenguas Extranjeras Inglés-Francés, docente para la escuela de Bacteriología y la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia.

Correo electrónico: ncarmona@idiomas.udea.edu.co

Fecha de recepción: 22-06-2010

Fecha de aceptación: 13-1-2011

ANEXO 1: características de los docentes que participaron en la investigación

SUJETO #1 *	Femenino	Licenciada en Enseñanza de Lenguas Extranjeras
SUJETO # 2 *	Masculino	Licenciado en Idiomas en inglés –español.
SUJETO # 3	Femenino	Licenciada en Lenguas Modernas.
SUJETO # 4	Femenino	Especialista en la Enseñanza del inglés.
SUJETO # 5	Femenino	Licenciada en Educación Básica énfasis inglés.
SUJETO # 6	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español.
SUJETO # 7 *	Femenino	Licenciada en Educación Básica énfasis inglés.
SUJETO # 8	Masculino	Licenciada en Enseñanza de Lenguas Extranjera.
SUJETO # 9	Femenino	Licenciada en Educación Básica énfasis inglés.
SUJETO # 10 *	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español
SUJETO # 11	Femenino	Especialista en la Enseñanza del inglés.
SUJETO # 12	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español
SUJETO # 13	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español
SUJETO # 14	Femenino	Profesional en Idiomas.
SUJETO # 15	Masculino	Licenciado en Idiomas en inglés –español.
SUJETO # 16	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español
SUJETO # 17	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español
SUJETO # 18*	Femenino	Licenciada en Educación Básica énfasis inglés.
SUJETO # 19	Femenino	Licenciada en Idiomas en inglés –español.

NOTA: Los sujetos con asterisco fueron los que participaron en la entrevista en profundidad. No se da el nombre de la institución educativa para respetar la privacidad de la misma.

ANEXO 2: ENCUESTA

Estimado profesor: le solicitamos comedidamente responder a las siguientes preguntas. Por favor no deje preguntas sin responder.

Nombre: _____

Títulos profesionales logrados en pregrado o posgrado:

Institución en la que labora: _____

Tiempo como docente: _____

1. ¿Qué asignaturas enseña actualmente?
2. ¿Qué pretende lograr en los estudiantes con la enseñanza del inglés? ¿Cuál es el ideal de formación integral que usted promueve con la enseñanza del inglés?
3. ¿Cuáles son los principios didácticos que sustentan su enseñanza?
4. Describa cómo orientar la enseñanza del inglés para lograr este ideal de formación planteado en los lineamientos curriculares para las lenguas extranjeras.
5. ¿Cree usted que ese ideal de formación integral que promueve con la enseñanza del inglés responde a las necesidades de la sociedad? Sustente su respuesta.

ANEXO 3: ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD

1. ¿Qué es formación integral?
2. ¿Cuál es su ideal de formación integral?
3. ¿Por qué es importante la cultura dentro de su ideal de formación?
4. ¿Por qué son importantes los valores dentro de su ideal de formación?
5. ¿Cómo influye este ideal en la didáctica de sus clases?
6. ¿Podría describirnos cómo desarrolla una clase?